



Экономический и Социальный Совет

Distr.
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/AC.4/1993/1
14 June 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH/SPANISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Подкомиссия по предупреждению
дискриминации и защите
меньшинств
Рабочая группа по коренным народам
Одиннадцатая сессия
19-30 июля 1993 года
Пункт 4 предварительной повестки дня

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО УСТАНОВЛЕНИЮ НОРМ: РАЗВИТИЕ НОРМ, КАСАЮЩИХСЯ ПРАВ КОРЕННЫХ НАРОДОВ

Информация, полученная от правительств

Введение

1. В своей резолюции 1982/34 от 7 мая 1982 года Экономический и Социальный Совет уполномочил Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств ежегодно создавать рабочую группу по коренным народам с целью рассмотрения вопросов поощрения и защиты прав человека и основных свобод коренных народов, в том числе информации, ежегодно запрашиваемой Генеральным секретарем с уделением особого внимания развитию норм, касающихся прав коренных народов.
2. Подкомиссия в своей резолюции 1992/33 от 27 августа 1992 года обратилась к Генеральному секретарю с просьбой направить правительствам доклад Рабочей группы о работе ее десятой сессии (E/CN.4/Sub.2/1992/33) для получения письменных замечаний и предложений с целью завершения второго чтения текста проекта декларации прав коренных народов (E/CN.4/Sub.2/1992/33, приложение I) на одиннадцатой сессии Рабочей группы. Комиссия по правам человека поддержала эту просьбу в своей резолюции 1993/31 от 5 марта 1993 года. В соответствии с этими резолюциями правительствами были направлены соответствующие просьбы. Настоящий документ содержит ответы, полученные по состоянию на 3 июня 1993 года. Другие ответы, в случае их получения, будут включены в добавление к настоящему документу.

ФИНЛЯНДИЯ

[Язык оригинала: английский]
[24 мая 1993 года]

1. Общие замечания

1. Правительство Финляндии подчеркивает, что принятие декларации прав коренных народов давно назрело и что эта декларация станет важным документом в области прав человека. Желательно, чтобы эта актуальная декларация, определяющая минимальные нормы для выживания и обеспечения благополучия коренных народов, была одобрена Рабочей группой в этом году, провозглашенном Международным годом коренных народов мира.

2. Правительство Финляндии ссылается на свои прежние замечания по проекту декларации, в особенности на замечания, представленные в прошлом году (см. E/CN.4/Sub.2/AC.4/1992/1). По конкретным аспектам проекта правительство Финляндии заявляет следующее.

2. Конкретные замечания

Преамбула

3. Правильным было бы решение не включать определение понятия "коренные народы" в декларацию, поскольку это привело бы к возникновению сложных проблем, связанных с критериями, толкованием не до конца очевидных случаев, привнесением субъективных факторов в объективные критерии и т.д. Однако можно было бы обдумать возможность включения в преамбулу некоторых ссылок на определенные основные характеристики всех или большинства коренных народов: на их исторические корни, их связь с природной средой и т.п.

4. Десятый пункт преамбулы имеет для Финляндии большую актуальность. Районы крайнего севера страны, населенные и используемые саами, имеют важное военно-стратегическое значение. Вокруг Литмуорваарской радиолокационной станции уже назрел потенциальный конфликт между военными ведомствами и саамскими оленеводами. Использование реактивных самолетов, совершающих полеты в ходе военных учений на самых малых высотах, вызывает большую тревогу среди саами, поскольку считается, что это беспокоит оленей и мешает их выпасу.

5. Десятый пункт преамбулы дает основание для пересмотра вопросов использования саамских районов финской Лапландии в военных целях и в качестве полигона для военных учений, и в частности для изменения самого процесса принятия решений об их использовании.

Часть I

6. Пункт 1 постановляющей части. Право коренных народов на самоопределение, безусловно, представляет собой один из важнейших вопросов, имеющих решающее значение для результатов процесса разработки проекта. Хотя правительство Финляндии не имеет конкретных возражений против нынешней формулировки, проект мог бы получить более широкую поддержку, если бы была доработана заключительная часть пункта ("право на автономию и самоуправление"). Проект получил бы более широкое одобрение, если бы в нем были приведены различные примеры автономии и самоуправления (региональное, культурное и т.д.).

7. Пункт 2 постановляющей части. Здесь можно было бы упомянуть Всеобщую декларацию прав человека.

8. Пункт 3 постановляющей части. В этом пункте можно было бы предусмотреть более общее положение о запрещении дискриминации с использованием, например, формулировок статьи 26 Международного пакта о гражданских и политических правах. Вероятно, что если в этот текст не будет включено общее запрещение дискриминации по другим основаниям, то запрещение какой бы то ни было дискриминации "на основании самобытности, присущей(им) как коренным народам", будет недостаточно недвусмысленным.

Часть II

9. Пункт 8 постановляющей части. Перечень примеров "культурной самобытности и традиций" не содержит упоминания о роли различных форм традиционной хозяйственной жизни, основанной на тесной связи с природной средой. В случае саами в первую очередь, оленеводство, а также охота и промысел рыбы являются важнейшими аспектами их культурной самобытности и традиций. Невзирая на конкретное упоминание об этом в пункте 21 постановляющей части, эту связь следовало бы отменить и здесь.

10. Пункт 13 постановляющей части. Право использовать все виды средств массовой информации и иметь доступ к ним сформулировано таким образом, что под этим не подразумеваются только государственные средства массовой информации. В частности, второе предложение, где говорится об активных мерах со стороны государства, позволяет установить связь между этим пунктом и частными средствами информации. Этот подход полностью приемлем с точки зрения международных норм в области прав человека и свободы выражения мнений, поскольку к упомянутым "эффективным мерам" можно отнести широкий спектр различных законодательных, административных, экономических и других мер.

Часть III

11. Пункт 16 постановляющей части. Статья, посвященная правам на землю, представляет собой далеко идущее положение даже по сравнению со статьей 14 Конвенции МОТ № 169, в которой проводится грань между землями, традиционно занимаемыми коренными народами, и землями, "которые заняты не только ими". Аналогичный подход был бы желательным для решения широкого спектра проблем, возникающих в уже существующих ситуациях.

12. Пункт 17 постановляющей части. Статья о реституции или компенсации за земли, прежде находившиеся в собственности коренных народов, имеет чрезвычайно важное значение и открывает возможность для различных практических решений в существующих разнообразных ситуациях.

13. Пункт 18 постановляющей части. Пристальное внимание, уделяемое охране окружающей среды, заслуживает всяческих похвал. Конкретные замечания, касающиеся военной деятельности, приведены в комментариях к преамбуле (пункты 4 и 5, выше).

Часть IV

14. Пункт 22 постановляющей части. В положение, касающееся позитивных государственных мер, следует включить возможность предоставления определенных экономических прав только лицам, принадлежащим к коренным народам, в целях гарантирования будущего их культуры и образа жизни. Особенно в настоящее время - в период международной экономической интеграции - важно закрепить в международном праве норму о том, что преференциальный режим для коренных народов, даже в экономической сфере, не представляет собой дискриминацию.

15. Пункт 30 постановляющей части. Можно было бы все же обсудить вопрос о прямой ссылке в тексте на осуществление некоторых прав на участие в деятельности на международном уровне в целях выработки решения, приемлемого для большинства.

16. Пункт 36 постановляющей части. Статья об особой защите в периоды вооруженного конфликта заслуживает самой высокой оценки и созвучна историческому опыту саами.

17. Пункт 38 постановляющей части. Место, выбранное для этой статьи, вызывает некоторое удивление. Вопрос о перемещении было бы более целесообразно рассмотреть в связи с правами на землю (часть III).

МЕКСИКА

[Язык оригинала: испанский]
[2 июня 1993 года]

1. Правительство Мексики считает, что проект Всеобщей декларации прав коренных народов в целом отвечает чаяниям и нуждам коренных мексиканских народов.
2. Права коренных народов должны защищаться с полным уважением к их культурной самобытности; при этом не должно быть места попыткам подтолкнуть их к отказу от своей культуры под предлогом повышения уровня их жизни. Эти народы стремятся сохранить свою самобытность и гарантировать для себя право на культурное своеобразие; речь идет не о том, чтобы предоставить им исключительный статус, а о том, чтобы обеспечить их равноправие.
3. Важно указать, что предусмотренное в этом проекте право коренных народов на свободное определение отношений с государствами не подразумевает их отделения или сепартизма в связи с решениями национального государства. В этом смысле очевидно, что речь идет не о мелкой проблеме в общенациональном контексте и что вопрос о коренных народах является составной частью всей жизни государства.
4. Нет речи и о том, чтобы предоставить этим народам особый статус: хотя и признается, что группы коренных народов обладают определенной самобытностью, необходимо создать механизмы и пути обеспечения доступа этим группам к процессу развития в их собственных странах - в том же ключе, как и всему населению этих стран.
5. В этой связи неотъемлемой частью декларации должен стать такой аспект, как признание права коренных народов на участие в разработке стратегий развития на основе комплексного участия правительств и самих коренных народов.
6. Хотя в этом проекте государства и поощряются к соблюдению и эффективному осуществлению всех международных договоров, применимых к коренным народам, в нем отсутствует призыв к международному сообществу присоединиться и соответственно ратифицировать эти международные договоры. Большое значение в этой связи имела бы ратификация Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей в силу того, что очень многие коренные мексиканцы вынуждены работать за пределами страны.
7. Следует отметить, что наряду с расширением и укреплением норм международного права, относящихся к коренным народам, было бы полезно принять национальные законы, закрепляющие основные права коренных народов, в интересах содействия улучшению условий жизни этих народов.
8. В заключение правительство Мексики выражает Рабочей группе свою признательность за работу, проделанную для составления проекта декларации, и выражает пожелание скорейшего ее завершения. С другой стороны, оно хотело бы заявить о целесообразности создания каналов и механизмов, с помощью которых эти группы населения могли бы непосредственно выражать свои мнения и участвовать в решении вопросов в системе Организации Объединенных Наций.
